

Mises

米塞斯是亚当·斯密之后市场经济理论的主要构建者，奥地利经济学派的思想领袖。米塞斯坚持古典自由主义，以孤军薄旅抵抗时代潮流的横逆，是欧洲文明的守灵人。

The Last Knight of Liberalism

米塞斯大传

〔德〕约尔格·吉多·许尔斯曼 著
黄华侨 主译



上海社会科学院出版社
SHANGHAI ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES PRESS

von mises



The Last Knight of Liberalism

米塞斯大传

[德] 约尔格·吉多·许尔斯曼 著

主译 黄华侨

译者 梁捷 李井奎

沈路 李华



上海社会科学院出版社
SHANGHAI ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

米塞斯大传 / (德) 许尔斯曼著; 黄华侨等译. —上海: 上海
社会科学院出版社, 2016

书名原文: MISES: The Last Knight of Liberalism

作 者: Jörg Guido Hülsmann

ISBN 978-7-5520-1291-0

I. ①米… II. ①许… ②黄… III. ①米塞斯 (1881~1973) —
传记 IV. ①K835.215.31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 061782 号

上海市版权局著作权合同登记号: 图字 09-2016-396

米塞斯大传

著 者: [德] 约尔格·吉多·许尔斯曼

译 者: 黄华侨 等

责任编辑: 唐云松

出 版 人: 缪宏才

出版发行: 上海社会科学院出版社

上海顺昌路 622 号 邮编 200025

电话总机 021-63315900 销售热线 021-53063735

<http://www.sassp.org.cn> Email: sassp@sass.org.cn

印 刷: 山东鸿君杰文化发展有限公司

开 本: 710 × 1000 毫米 1/16 开

印 张: 53

插 页: 3

字 数: 940 千字

版 次: 2016 年 8 月第 1 版 2016 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5520-1291-0/K·313

定价: 145.00 元

版权所有 翻印必究

出版说明

240年前,亚当·斯密发现了市场这只“看不见的手”,奠定了市场经济理论的基础,开创了现代经济学。亚当·斯密的伟大发现与瓦特蒸汽机的发明及牛顿的科学成就,一起将人类社会推入了现代文明的快车道。米塞斯是亚当·斯密之后对市场经济理论贡献最大的经济学家、思想家,他以其卓越的经济学成就,以及对西方文明深刻的洞见,丰富完善了市场经济理论,夯实了市场经济理论基础。在举世抛弃市场经济的基本原则,倾向计划经济和权力干预的时代,米塞斯和以他为思想领袖的奥地利经济学派在民间和学术体制边缘坚持不懈地研究和传播市场经济理论,成为坚守自由市场经济信念的中流砥柱。

米塞斯一生勤于著述,著作等身,但他的著作及其传记资料的翻译出版一直不顺利。米塞斯的代表作《人的行为》夏道平译本,是公认的学术翻译经典,是老一辈经济学家的呕心之作,因为种种原因,简体字版直到2015年下半年才面世。《人的行为》是继亚当·斯密《国富论》之后,阐释市场经济理论的最重要的著作,初版于1940年代,中译本如此姗姗来迟,实在是不幸,只能说我们对市场经济理论过于隔膜,甚至是本能地排斥。米塞斯的传记资料翻译过来的也太少,与他在经济学与思想史上的地位不相称。坊间已经出版的有《米塞斯回忆录》和他的学生柯兹纳写的《米塞斯评传》两种(均为启蒙编译所策划),都不到10万字,非常精要,但毕竟太简略,读者迫切需要一部内容详实、资料丰富的标准版米塞斯传记。

《米塞斯大传》英文原著一千多页,译文近百万字,乃皇皇巨著,其翻译出版本应是国家级大社承担、学术基金资助的项目,但米塞斯研究不属于建制,主要是在民间和边缘,启蒙编译所不自量力,担起重任,在黄华侨博士等译者的帮助下,终于完成了这一学术使命。对在体制内的青年学者来说,参与《米塞斯大传》的翻译,近乎是在做公益,翻译不算科研成果,翻译费极其微薄,没有强烈的学术责任感,是很难坚持下来的,我很钦佩他们。这样一部大著,译文一定会有错讹,会有不少可

商之处,主要责任在我们编校工作严谨不够,水平不足。欢迎读者批评指正,欢迎交流;也欢迎更多的青年学者能参与启蒙编译所的学术翻译事业。

米塞斯毕竟是欧洲贵族遗老,维护的是资产阶级利益。他鼓吹市场经济,强调市场的唯一性,否定计划经济、攻击社会主义,其思想和方法论是典型的主观唯心主义,等等这些,都是我们不能接受的,请读者以批判的眼光阅读本书和米塞斯著作,正确辨识,摒弃糟粕。我们出版米塞斯的传记,是基于经济学与思想史研究的需要,填补学术空白,弥补文献资料不足,并非赞同米塞斯思想和观点,更反对脱离实际盲目照搬,恳请读者垂察、体谅。

1940年夏天，希特勒的军队进驻法国，对瑞士形成了包围之势，此时米塞斯正和妻子玛吉特坐上一辆巴士，车上挤满了准备逃离欧洲的犹太人。为了避开围追堵截，巴士司机绕道穿过法国乡村，不时地停车向当地人打听前方德国人的行踪——遇到情况就从原路退回，寻找其他路线。

不到两个月之后就是米塞斯五十九岁生日。他是侵略者的通缉要犯。两年前，他们彻底搜查了他在维也纳的公寓，没收了他的档案，冻结了他的账户。那时，米塞斯希望他在日内瓦是安全的。然而现在，似乎整个欧洲都没有他的立锥之地了。不仅因为他是一位犹太出身的杰出知识分子，还因为他是众所周知的国家社会主义和各种其他形式社会主义的大敌。有人把他称为“最后的自由主义骑士”。

他曾凭一己之力，带领奥地利摆脱了布尔什维克的威胁，并将国家从最终摧毁了两次大战之间德国的恶性通货膨胀之中拯救出来，还使整整一代年轻社会主义知识分子改信了市场。现在，他成了一位政治难民，动身前往一片陌生大陆。

他和玛吉特抵达美国之时，几乎身无分文，也没有收入来源。米塞斯过去的一些学生和弟子已经在英国和美国的大学获得了声誉卓著的职位（常常是在米塞斯的帮助下），而他本人却被视为一个不合时代潮流的人。这是政府计划和中央计划不断扩张的时代，他却是私有产权的拥护者，也是经济领域一切政府干预的反对者。也许最糟的是，他是文字推理和实在论的支持者，而他的时代却正进入实证主义和数理模型的全盛时期。没有一所大学愿意聘他。玛吉特甚至开始学做秘书。

此后十年，他们逐渐步入正轨，米塞斯也终于找到了新的盟友。他出版了他最重要的著作——《人的行为》。此书为他赢得了新的追随者，他们的仰慕和忠诚是他在欧洲无法想象的。

米塞斯于1973年10月去世，身边只有一群为数不多的仰慕者和追随者，然而这个群体却是一场正在迅速壮大的思想运动的核心。今天，米塞斯的著作激励着世界各地的经济学家和自由至上主义者，社会科学各个领域越来越多的学生如饥似渴地阅读这些著作。一个完整的“米塞斯主义”经济学派诞生了，它在美国声势

最为浩大,并在西班牙、法国、捷克共和国、阿根廷、罗马尼亚和意大利广为传播。这场运动表明他的思想具有持久的力量和影响。

本书的目的是讲述这些思想在它们的时代是如何成形的。它将呈现一位令人惊叹的经济学家的生平和事迹。它将讲述他对奥地利学派和自由至上主义运动的个人影响。尤其是,它所描述的是这样一个人:他在毫不妥协地追求真理的过程中不断改变自己,他的观点也是一步一步地逐渐产生,常常并不符合他最初的意愿。

米塞斯曾学习社会科学的历史主义方法,后来成了与之对立的奥地利学派和人文主义社会理论的舵手。他最初是维也纳青年左翼理想主义者,后来成了美国右翼势力的元老。他在早期曾经蔑视“金属主义”,后来成了100%金本位制毫不动摇的代言人。他的事迹激励着众多学生和追随者,其中许多人将把他的观点和方法推向一个新的阶段,比他本人走得还远。

本书对路德维希·冯·米塞斯的刻画,主要涉及他的思想在时代背景下的发展。我们对他人的人格的情感层面所知不多。很早以来,他就注重自己的公共形象:米塞斯教授。他很小心地销毁了所有可能遭到潜在反对者利用的证据——从收据到情书。我们之所以能够讲述他的生活中某些较为私密的插曲,只是因为1938年3月希特勒的人从他的维也纳公寓搜走了一些私人记录。这些档案最终落入了红军手中。1991年,人们在莫斯科秘密档案中重新发现了这批文件,对我们来说,这是一个非常珍贵的资料来源。

本书的写作直接依据莫斯科档案和格罗夫城市学院档案中的米塞斯私人文件。我还查阅了维也纳商会、维也纳学术中学、日内瓦高级国际关系学院、斯坦福大学胡佛研究所的相关文件,以及贝蒂娜·比恩·格里夫斯女士从米塞斯遗产中继承的那些资料。不消说,我也认真研究了米塞斯的著作,还有他那个时代其他一些最重要的经济学家的著作。此外,我还试图深入了解他的学术研究的历史背景,虽然我在这些一般问题上仍然只是一个外行。所有这些材料在此首次联为一个整体。我希望它能成为未来米塞斯研究的一个有益起点。

由此,我将给出关于本书范围和意图的最后评论。虽然我没有见过米塞斯本人,许多年来,我一直是他的著作的学习者和仰慕者。最后但并非最不重要的是,以下篇章也是我向这位伟大思想家表达感激之情的一个纪念。在我的经济研究中,我曾试图在他停止的地方继续前进,虽然未必是他会采取的方向。这就提出了关于这部传记的几个基本问题:我应该谈及我们时代受到米塞斯启发的那些研究吗?我应该讨论目前流行的关于米塞斯的有时颇为不同的解释吗?如果我们加入关于文献(文献很多)的批判性评注,也许可以改进本书,而且对于今天这个领域

的专家来说也会更加有用,但我决定克制自己。因为那会使我偏离本书主旨,不再谈论米塞斯本人,而是谈论关于米塞斯的文献。本书篇幅已经相当庞大,为了保证论题的集中,必须减少关于二手文献的讨论,不仅包括我自己的著作,也包括其他一些杰出的米塞斯学者,例如 Murry Rothbard、Richard Ebeling、Israel Kirzner、Joseph Salerno、Hans-Hermann Hoppe、Bettina Bien Greaves、Julian DelGaudio、Eamonn Butler、Patrick Gunning、Jeffrey Herbener、Percy Greaves、Hans Sennholz、Ralph Raico、James Rolph Edwards、Laurence Moss、Gary Norty、Carsten Pallas,和 David Gordon。这会带来一些不便,但在互联网时代,这种不便是可以接受的。

今天,我们对米塞斯的了解仍然如此之少,有关他的传记研究也才刚刚起步。因此,撰写一部米塞斯传的主要意义在于揭示:一位没有获得任何重要机构支持的学者,何以能够仅凭他的思想的惊人威力,在去世超过三十年之后,仍然掀起了一场不断壮大的国际思想运动。这些拥有如此巨大力量的思想究竟是什么?这位学者又是谁?他的目标是什么,经历了怎样的斗争、胜利和失败?他的思想如何产生于他的时代背景,又是如何经受住了他所面对的敌意?这些,我想,就是当前应该探讨的主要问题。热爱思想的人们——尤其是那些相信思想可以改变世界的人们——也许会觉得以下篇章值得一读。哪怕本书仅仅引起了对米塞斯本人及其著作的更多兴趣,它的目的也已达到了。

约尔格·吉多·许尔斯曼

于法国昂热

2007年5月

致 谢

本书是在 Lew Rockwell 的鼓励下写出来的,没有他的提议,我不可能完成这项写作,而且,随着计划变得越来越大,远远超出我们当初的设想,他仍然继续提供了毫无保留的支持。同样,如果没有众多富有献身精神的男男女女的资金支持,本书的写作也是不可能的。此外,还有许多其他人也在我的写作过程中提供了帮助和支持。我尤其受惠于 Bettina Bien Greaves 夫人的慷慨帮助,她让我的研究从一开始就走在了正确的道路上,并向我开放了她从米塞斯遗产中继承的那些资料,以及她本人对路德维希·冯·米塞斯的生平研究。她还向我提供了米塞斯夫妇的精彩相册,那是在她照料米塞斯夫妇期间拍摄的。我很感谢位于莫斯科的历史文献档案馆(Historico-Documentary Collections)特藏库工作人员的友好帮助:Vladimir Kuselenkov(馆长)、Vladimir Kurutajev(副馆长)、Rostislav Sokolov(翻译)和 Natacha Samsonova(馆员)。类似地,我也获得了维也纳学术中学校长 Herr Magister Siegel 以及格罗夫城市学院米塞斯档案管理人 Jeffrey Herbener 教授的在线支持。我还受益于 Hans-Hermann Hopp 教授的热情协助,他为我提供了他从维也纳商会获得的档案资料;还有 Jesús Huerta de Soto 教授,他为我提供了他从维也纳国家档案馆(Vienna Staatsarchiv)获得的档案资料;还有 Ivo Sarjanovich 先生,他为我检索了日内瓦国际关系高级研究院的档案。还有许多人也慷慨地向我指出了一些文献出处,或者积极帮我寻找资料。我要特别感谢 Philipp Bagus 先生、Gabriel Calzada Alvarez 教授、Paul Cwik 教授、Nikolay Gertchev 博士、Floy Lilly 博士、Anthony de Jasay 博士、Ralph Raico 教授、Reinhard Stiebler 先生、Joseph Stromberg 先生、Mark Thornton 先生、Shigeki Tomo 教授、Jeffrey Tucker 先生、和 Ki'ichiro Yagi 教授。我还得到了 Jeffrey Tucker 先生领导的出色而高效的编辑团队的协助,这对读者来说是极为有益的,他们是 B. K. Marcus 先生、Arlene Oost-Zinner 夫人、Judy Thommesen 夫人、David Gordon 博士、小 Jule Herbert 先生、Kathy White 夫人、和 Harry David 先生。此外,一些读者和审阅人帮我提高了本书的品质,我有幸在此向他们表达感激之情,尤其是 Walter Block 教授、David Gordon 博士、B. K. Marcus 先生、Joseph Potts 先生、

2 米塞斯大传

Ralph Raico 教授和 Herr Dr. Herbert Unterköfler。最后也十分重要的是,我要对我的好妻子 Nathalie 在我投入这项写作计划期间的默默支持,同时也为了我们一起度过的经济学和伟大经济学家之外的美丽人生表示感激。

目 录

前言	1
致谢	1

第一部分 青年时代

第一章 家族之根	3
第二章 学校时期	17
维也纳	17
维也纳犹太人	20
学术中学	22
奥匈帝国	29
奥地利式的社会主义	33
职业选择	37
第三章 维也纳大学	42
格林贝格的研讨班	45
军队服役与父亲之死	49
菲利波维希的研讨会	50
一位经济学家的诞生	56
追随大师	59

第二部分 奥地利学派

第四章 世纪末的经济科学	69
卡尔·门格尔：“经验主义理论”的先驱	69
德国背景下的门格尔著作	76
方法论之争	78
奥地利学派和戈森学派	81
奥地利学派的突破	87

欧根·冯·庞巴维克	89
弗里德里希·冯·维塞尔	94
约瑟夫·A.熊彼特	99
第五章 早期职业生涯	120
职业生涯的艰难伊始	122
平行生活	124
商会	126
乌云密布	129
社会政策协会的维也纳会议	130
在商会的突破	135
货币理论	136
第六章 货币著作	144
货币的本质	146
价值理论与货币理论的整合	150
维塞尔的货币理论	151
米塞斯的货币价值理论	156
货币不是中性的:康蒂永效应	158
汇率的决定:购买力理论	159
部分准备金银行和商业周期	162

第三部分 官员、绅士、学者

第七章 世界大战	175
初入战场	175
家乡前线	181
重返前线	185
新生	189
最后的任务	191
第八章 民族、国家与经济	202
移民、民族杂居和现代帝国主义	203
功效主义的社会分析	206
德国社会主义在战争时期与和平时期的错误	208
语言社群的政治经济学	210
第九章 1919年	219

新的战场·····	220
战后社会主义和无政府幽灵·····	222
后政府危机时代·····	229
通往健全货币·····	232
维也纳的学术圈子·····	237
第十章 哥白尼式转变·····	249
论证·····	251
思想背景·····	255
胜利·····	260
未竟的革命事业·····	264
第十一章 关于社会主义的专著·····	273
资本主义生产方式的优越性·····	274
民主制的功效主义论证·····	275
家庭政治经济学·····	277
经济计算问题的意义·····	280
道德风险:社会主义的另一死敌·····	282
约翰·斯图亚特·穆勒的软弱和妥协·····	283
协作法则·····	284
垄断理论·····	287
基督教伦理与市场经济之辩·····	290
社会主义等于毁灭主义·····	293

第四部分 盛年米塞斯

第十二章 全新的开始·····	303
哈耶克与理赔局·····	304
反通货膨胀的斗争·····	306
研讨会·····	308
维塞尔的长久阴影·····	310
伦敦经济学院的联系·····	317
金汇兑本位制的出现·····	319
恶性通货膨胀、通货竞争和货币改革·····	323
重新思考货币与信用理论·····	329
德国经济学家回归古典自由主义·····	331

地平线上的一线曙光·····	334
第十三章 政治哲学体系 ·····	350
干预主义理论的雏形·····	351
“反马克思主义”批判·····	353
新自由派批判·····	357
经济科学的转型·····	360
自由主义·····	366
第十四章 巅峰 ·····	375
1926年之行·····	375
商业周期研究所·····	378
面对金汇兑本位制袭击的奥地利政治·····	380
自由贸易、货币稳定和周期政策·····	382
新的理论家们·····	384
重新思考价值理论·····	386
走向新的社会科学认识论·····	390
个人的繁荣—萧条·····	393
第十五章 危机 ·····	404
大萧条的原因·····	406
伦敦助理·····	413
回归外汇管制·····	419
《社会主义》第二版·····	424
社会政策协会德累斯顿会议·····	427
经济理论的完成·····	430
维也纳的暮光·····	435

第五部分 米塞斯在日内瓦

第十六章 日内瓦岁月 ·····	455
高级国际关系学院·····	456
学院生活·····	458
疏远昔日盟友·····	462
米塞斯和新自由派·····	467
人民阵线·····	469
深刻转变·····	472

瓦尔特·李普曼大会	478
针对战后的计划	481
逃离欧洲	484
第十七章 一部经济学著作	504
思想体系概述	504
反心理主义	507
资本主义和自由主义是理性的	508
均衡、利润与亏损、企业家精神	510
消费者主权和利息	511
重写商业周期理论	514
社会主义经济计算之争的最新进展	515
纯粹现金余额方法	517
第六部分 米塞斯在美国	
第十八章 流亡纽约	525
抵达纽约	525
美国国家经济研究局	529
黑暗时期和新的计划	530
在墨西哥的六周	537
奥地利国家委员会	539
新朋友	542
美国公民	548
第十九章 一场运动的诞生	560
自由至上主义的萌芽	561
纽约大学的长期访问	564
伦纳德·里德和经济教育基金会	566
弗雷德里克·尼迈耶	568
米塞斯与美国自由至上主义之争	570
计划造就混乱	573
朝圣山会议	574
筹备反革命行动	579
德国的新自由主义政变	580
纽约人	583

第二十章 《人的行为》及其影响	592
第一反应	593
米塞斯主义者	597
演讲和论文	600
《自由人》杂志	602
尼迈耶的关系	608
美国版《货币与信用原理》	611
幕后推手和巡回学者	613
纽约的学术圈子	615
一本米塞斯主义专著	619
森霍尔茨在格罗夫市城市学院	623
第二十一章 资本主义的认识论问题	635
一言以蔽之	637
科学及进行有益争执的文化	640
大众民主社会的英雄	643
历史研究	648
反资本主义心境	653
重新思考基督教信仰	654
第二十二章 运动的破裂	661
保守主义运动和自由至上主义的残存者	663
巴斯夏小组的解体	666
对抗新自由主义	670
第二十三章 最后的岁月	679
最后的写作	681
与无政府主义者的最后交锋	684
与货币主义者的最后交锋	688
最后的荣誉	690
结语	702
译后记	707
参考文献	709
名称索引	741
主题索引	768

第一部分
青年时代

